

Declaration : Parents' Commitment to the Next Generation

අවසාන ප්‍රතිඥාව: ඊළඟ පරම්පරාව සඳහා දෙමව්පියන්ගේ කැපවීම
பிரகடனம்: அடுத்த தலைமுறைக்கு பெற்றோரின் அர்ப்பணிப்பு

A Pledge to raise Purposeful, Balanced, and Patriotic Citizens

අරමුණු සහගත, සමබර සහ දේශප්‍රේමී පුරවැසියන් ඇති දැඩි කිරීමේ ප්‍රතිඥාව
நோக்கமுள்ள, சமநிலையான மற்றும் தேசபக்தியுள்ள குடிமக்களை வளர்ப்பதற்கான ஒரு உறுதிமொழி.

We as devoted parents and guardians hereby affirm our responsibility to nurture our children with love, wisdom, and awareness guided by the timeless values of our Sri Lankan civilization.

අපි කැප වූ දෙමව්පියන් සහ භාරකරුවන් ලෙස මෙහිදී, ප්‍රේමය, ප්‍රඥාව, දැනුවත් බව සහ අපගේ ශ්‍රී ලාංකික සදාකාලික වටිනාකම් මගින් අපගේ දරුවන් පෝෂණය කිරීමේ වගකීම මෙයින් තහවුරු කර සිටිමු.

அர்ப்பணிப்புள்ள பெற்றோர்களாகவும் பாதுகாவலர்களாகவும், நமது இலங்கை நாகரிகத்தின் காலத்தால் அழியாத விழுமியங்களால் வழிநடத்தப்படும் அன்பு, ஞானம் மற்றும் விழிப்புணர்வுடன் நம் குழந்தைகளை வளர்ப்பதற்கான எங்கள் பொறுப்பை இதன் மூலம் உறுதிப்படுத்துகிறோம்.

With humility and honor, we pledge the following

නිහතමානීව හා ගෞරවයෙන් යුතුව අපි පහත සඳහන් දේ ප්‍රතිඥා දෙමු.

பணிவுடனும் மரியாதையுடனும், பின்வருவனவற்றை நாங்கள் உறுதியளிக்கிறோம்

1. To Respect the Unique Nature of Every Child

සෑම දරුවෙකුගේම අද්විතීය ස්වභාවයට ගරු කිරීමට

ஒவ்வொரு குழந்தையின் தனித்துவமான தன்மையை மதிக்க வேண்டும்.

We will not impose unhealthy competition, unrealistic Comparisons, or force our children into paths that ignore their natural talents and temperament.

අපි දරුවන්ගේ සෞඛ්‍යයට අහිතකර තරගකාරීත්වයක්, යථාර්ථවාදී නොවන සැසඳීම් පැනවීම හෝ අපගේ දරුවන්ට ඔවුන්ගේ ස්වභාවික කුසලතා සහ ඔවුන්ගේ ස්වභාවය නොසලකා හරින මාර්ගවලට යොමු වීමට ඉඩ නොදෙමු.

நாங்கள் ஆரோக்கியமற்ற போட்டியையோ அல்லது நடைமுறைக்கு மாறான ஒப்பீடுகளையோ திணிக்க மாட்டோம் அல்லது எங்கள் குழந்தைகளின் இயல்பான திறமைகள் மற்றும் மனநிலையைப் புறக்கணிக்கும் பாதைகளில் அவர்களை கட்டாயப்படுத்த மாட்டோம்.

Instead, we will honor and nurture their inherent potential- whether it be intellect, creativity, craftsmanship or service.

ඒ වෙනුවට බුද්ධිය, නිමර්ශනශීලීත්වය, ශිල්පීය හැකියාව හෝ සේවය වේවා අපි ඔවුන්ගේ ආවේණික හැකියාවන්ට ගරු කර පෝෂණය කරන්නෙමු.

அதற்கு பதிலாக, அவர்களின் உள்ளார்ந்த திறனை - அது அறிவுத்திறன், படைப்பாற்றல், கைவினைத்திறன் அல்லது சேவை என எதுவாக இருந்தாலும் - மதித்து வளர்ப்போம்.

2. To Develop Both Intelligence and Humanity

බුද්ධිය සහ මනුෂ්‍යත්වය යන දෙකම වධර්නය කිරීමට.

அறிவுத்திறன் மற்றும் மனிதநேயம் இரண்டையும் வளர்க்க

We recognize the importance of developing IQ and EQ- intellect and emotional wisdom.

බුද්ධිය, චිත්තවේගයන් සහ ප්‍රඥාව වධර්නය කිරීමේ වැදගත්කම අපි හඳුනාගනිමු.

நுண்ணறிவு அளவு மற்றும் உணர்ச்சி நுண்ணறிவு - அறிவு மற்றும் உணர்ச்சி ஞானத்தை வளர்ப்பதன் முக்கியத்துவத்தை நாங்கள் அங்கீகரிக்கிறோம்.

We pledge to raise not just smart children, but wise, empathetic and grounded human beings.

අපි බුද්ධිමත් දරුවන් පමණක් නොව ප්‍රඥාවන්ත, සංවේදී සහ මුල්බැසගත් මිනිසුන් ඇති දැඩි කිරීමට ප්‍රතිඥා දෙමු.

நாங்கள் புத்திசாலி குழந்தைகளை மட்டுமல்ல, ஞானமுள்ள, பச்சாதாபமுள்ள, அடிப்படை மனிதர்களையும் வளர்ப்பதற்கு உறுதியளிக்கிறோம்.

3. To Rethink Parenting as a Journey, Not Control

මව්පියභාවය පාලනයක් නොව සංචාරයක් බව නැවත සිතීමට.

குழந்தை வளர்ப்பை ஒரு பயணமாக மறுபரிசீலனை செய்ய, கட்டுப்பாட்டை அல்ல.

Parenting is not ownership; it is stewardship.

මව්පියභාවය හිමිකාරීත්වයක් නොවේ. එය ගබඩාකාරීත්වයකි.

பெற்றோர் என்பது உரிமை அல்ல, அது மேற்பார்வை.

We will grow with humility as parents- listening and learning and evolving- knowing that our children are not extensions of our ego, but individuals entrusted us, to guide with care, wisdom, and responsibility.

අපගේ දරුවන් අපගේ ආත්මාචර්කාමීන්වයෙහි දිගුවක් නොවන බවත් සැලකිල්ලෙන්, ප්‍රඥාවෙන් සහ වගකීමෙන් මග පෙන්වීමට අපට භාර දී ඇති පුද්ගලයින් බවත් දැන දෙමාපියන් ලෙස සවන් දීම, ඉගෙනීම සහ පරිභාමය වීම යන නිහතමානීත්වයෙන් යුතුව අපි වැඩෙන්නෙමු.

பெற்றோர்களாக, நம் குழந்தைகள் நமது அகங்காரத்தின் நீட்சிகள் அல்ல, மாறாக அக்கறை, ஞானம் மற்றும் பொறுப்புடன் வழிநடத்த நம்மிடம் ஒப்படைக்கப்பட்ட நபர்கள் என்பதை அறிந்து, நாம் மனத்தாழ்மையுடன் - கேட்டு, கற்றுக்கொண்டு, பரிணமித்து வளர்வோம்.

4. To Never Outsource Our Duty as Parents

දෙමාපියන් ලෙස අපගේ යුතුකම කිසිවිටකත් බාහිරීකරණය නොකිරීමට.

பெற்றோர்களாகிய நமது கடமையை ஒருபோதும் புறம்போக்குத்தனமாக செய்யாதீர்கள்.

School may teach facts, but values, discipline, self-worth, and cultural identity being at home.

පාසල් මගින් කරුණු ඉගැන්විය හැකි නමුත් වටිනාකම්, විනය, ආත්මඅභිමානය සහ සංස්කෘතික අනන්‍යතාවය යන දෑ නිවසින් ආරම්භ වේ.

பாடசாலை உண்மைகளைக் கற்பிக்கக்கூடும், ஆனால் மதிப்புகள், ஒழுக்கம், சுய மதிப்பு மற்றும் கலாச்சார அடையாளம் வீட்டிலிருந்தே தொடங்குகின்றன.

We pledge to remain the primary influence in our child's life, and not delegate parenting to screens, strangers or systems.

අපගේ දරුවාගේ ජීවිතයේ ප්‍රාථමික බලපෑම ලෙස රැදී සිටීමටත් රූපවාහිනී දුරකථන තිරයන් ආගන්තුකයන් හෝ පද්ධති වලට, දෙමාපියන් ලෙසට අපට ඇති වගකීම බාහිරීකරණය හෝ පවරාදීම නොකරන බවටත් අපි පොරොන්දු වෙමු.

எங்கள் குழந்தையின் வாழ்க்கையில் முதன்மையான செல்வாக்கு செலுத்துபவராக நாங்கள் இருப்போம் என்றும், பெற்றோரை திரைகள், அந்நியர்கள் அல்லது அமைப்புகளுக்கு ஒப்படைக்க மாட்டோம் என்றும் உறுதியளிக்கிறோம்.

5. To Prepare Visionary Citizens Rooted in Patriotism

දේශප්‍රේමය තුළ මුල් බැසගත් දුරදර්ශී පුරවැසියන් සූදානම් කිරීමට.

தேசபக்தியில் வேரூன்றிய தொலைநோக்குப் பார்வை கொண்ட குடிமக்களைத் தயார்படுத்துதல்.

We will raise children who love their country- not through blind loyalty, but with deep understanding, civic responsibility, and commitment to truth and justice.

අපි තම රටට ආදරය කරන දරුවන් ඇති දැඩි කරන්නෙමු. අන්ධ පක්ෂපාතීත්වය තුළින් නොව ගැඹුරු අවබෝධයකින් සිටිල් වගකීමකින් සහ සත්‍ය සහ යුක්තිය කෙරෙහි කැපවීමෙන් යුතුව දරුවන් ඇති දැඩි කරන්නෙමු.

குருட்டு விசுவாசத்தின் மூலம் அல்ல, மாறாக ஆழ்ந்த புரிதல், குடிமைப் பொறுப்பு மற்றும் உண்மை மற்றும் நீதிக்கான அர்ப்பணிப்புடன் தங்கள் நாட்டை நேசிக்கும் குழந்தைகளை வளர்ப்போம்.

Let our children be builders of a just and moral nation, not consumers of shallow globalism.

අපගේ දරුවන් සාධාරණ හා සදාචාරානුකූල ජාතියක ගොඩනගන්නවුන් වනු ඇත. ඔවුන් නොගැඹුරු ගෝලීය වාදයේ අතකොළ නොවනු ඇත.

நமது குழந்தைகள் மேலோட்டமான உலகமயமாக்கலின் நுகர்வோராக இல்லாமல், நீதியான மற்றும் ஒழுக்கமான தேசத்தைக் கட்டியெழுப்புவவர்களாக இருக்கட்டும்.

6. To Ground Our Children in Culture , Religion and Wisdom

සංස්කෘතිය ආගම සහ ප්‍රඥාව තුළ අපගේ දරුවන් ස්ථානගත කිරීමට.

நமது குழந்தைகளை கலாச்சாரம், மதம் மற்றும் ஞானத்தில் நிலைநிறுத்துதல்

We affirm our cultural religious heritage which values respect for elders, harmony with nature, reverence for knowledge and the pursuit of righteous living.

අපගේ සංස්කෘතික හා ආගමික උරුමයන්, වැඩිහිටියන්ට ගරු කිරීම, සෞඛ්‍ය දහම සමඟ සමගිය, දැනුමට ගරු කිරීම සහ ධර්මීය ජීවිතයක් ගත කිරීම අගය කිරීම අපි තහවුරු කරන්නෙමු.

பெரியவர்களுக்கு மரியாதை, இயற்கையோடு இணக்கம், அறிவுக்கு மரியாதை மற்றும் நீதியான வாழ்க்கையைத் தொடருதல் ஆகியவற்றை மதிக்கும் எங்கள் கலாச்சார மத பாரம்பரியத்தை நாங்கள் உறுதிப்படுத்துகிறோம்.

We will protect them from ideologies that uproot these ancient values under the guise of modernity.

